

БИЛИНГВИЗМ КАК ФАКТОР ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.18226753>

Исканджанова Феруза Камолиддиновна,
и.о. доцента кафедры «Филологии»
Образовательный университет «Ренессанс»,
г. Ташкент, Узбекистан
feruza022@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена роли билингвизма как фактора обучения русскому языку. Билингвизм рассматривается не как препятствие, а как ресурс, который при правильном методическом подходе способствует успешному освоению языка. Особое внимание уделено влиянию билингвизма на когнитивные функции, социальные навыки и культурное восприятие. В работе подчеркивается, что эффективная педагогическая стратегия с учетом билингвизма может значительно повысить качество обучения и развить у учащихся многоаспектное языковое мышление.

Ключевые слова

билингвизм, обучение русскому языку, когнитивные функции, социальные навыки, педагогика.

Annotation

The article examines the role of bilingualism as a factor in learning the Russian language. Bilingualism is viewed not as an obstacle, but as a resource that, with the right methodological approach, facilitates successful language acquisition. Special attention is given to its impact on cognitive functions, social skills, and cultural perception. The study emphasizes that an effective pedagogical strategy considering bilingualism can significantly enhance the quality of learning and develop students' multifaceted linguistic thinking.

Keywords

bilingualism, Russian language learning, cognitive functions, social skills, pedagogy.

Билингвизм — это способность человека говорить и понимать два языка. В современном мире, где глобализация и миграция становятся все более распространенными, двуязычие приобретает особое значение. Это явление не

только обогащает личный опыт, но и открывает новые возможности в образовании, карьере и межкультурной коммуникации.

Двуязычие является значимым и многогранным фактором в изучении русского языка, который оказывает как положительное, так и отрицательное влияние на процесс усвоения материала. Это требует применения специальных педагогических подходов и техник, которые отличаются от одноязычного обучения.

Существует несколько видов билингвизма, которые различаются по времени и способу усвоения языков:

1. Симультанный билингвизм – это ситуация, когда ребёнок с раннего возраста (обычно до трёх лет) начинает одновременно осваивать два языка. Это может происходить в двуязычной семье или в многоязычной среде.

2. Последовательный (секуенциальный) билингвизм возникает, когда один язык изучается первым, а второй – позже, обычно в детском или подростковом возрасте. Например, ребёнок может сначала изучать родной язык, а затем начать изучать иностранный язык в школе.

Каждый из рассматриваемых типов обладает характерными признаками, способными модифицировать уровень владения языком.

Билингвизм приносит множество преимуществ. В этой статье мы рассмотрим когнитивные преимущества билингвизма. Как показывают исследования, билингвы обладают лучшими когнитивными способностями по сравнению с монолингвами. Они чаще демонстрируют:

- Улучшенные навыки решения проблем
- Высокий уровень креативности
- Лучшую память и внимание

Двуязычные люди могут быстрее переключаться между задачами и более эффективно справляться с многозадачностью. Это связано с тем, что их мозг постоянно обрабатывает два языка, что развивает нейропластичность.

Билингвизм также способствует лучшему пониманию различных культур и традиций. Людям, владеющим несколькими языками, легче общаться с представителями других культур и устанавливать межкультурные связи. Это особенно важно в современном глобализированном обществе, где межкультурная коммуникация играет ключевую роль.

Нейропсихологические исследования показывают, что билингвизм положительно влияет на структуру и функционирование мозга. У билингвов наблюдается:

- Увеличение объема серого вещества в областях мозга, отвечающих за языковые функции

- Более высокая активность в префронтальной коре, отвечающей за планирование и принятие решений

Эти изменения могут замедлять возрастные когнитивные изменения и снижать риск развития заболеваний, таких как деменция, что на сегодняшний день является основной проблемой.

Существует множество методов изучения языков, которые могут помочь развить билингвизм. Некоторые из них:

- Иммерсионные программы — полное погружение в языковую среду, где обучение проводится полностью на иностранном языке.
- Билингвальные школы — образовательные учреждения, где обучение ведётся на двух языках.
- Онлайн-курсы и приложения — современные технологии предлагают множество ресурсов для изучения языков в удобном формате.

Роль родителей и образовательных учреждений также крайне важна. Создание языковой среды дома и поддержка интереса детей к языкам способствует успешному освоению двух языков.

В особенности дети обладают уникальной способностью к изучению языков. Уже в раннем возрасте они могут легко усваивать фонетику и грамматику нескольких языков.

В национальной школе и полиглотической среде билингвизм имеет особое значение, так как формирует когнитивные, коммуникативные и культурные навыки, влияющие на успешность обучения русскому языку.

Рассмотрим особенности детского билингвизма:

- Раннее освоение: чем раньше ребёнок сталкивается с вторым языком, тем естественнее и быстрее формируются языковые навыки.
- Сенситивные периоды: возраст до 7–8 лет считается оптимальным для формирования фонетически правильной речи и восприятия грамматических структур.
- Естественный процесс: детский мозг легко переключается между языковыми системами, что снижает трудности интерференции.
- Разнообразие владения: уровень активного (говорение, письмо) и пассивного (понимание, чтение) владения языком может отличаться, что важно учитывать при методике обучения.

Остановимся на положительных аспектах билингвизма в педагогической практике обучения русскому языку:

- Когнитивные преимущества: Исследования показывают, что билингвизм положительно влияет на структуру и функционирование мозга,

улучшая исполнительные функции, такие как планирование, решение проблем, внимание и переключение задач.

- Металингвистическое сознание: Билингвы, как правило, обладают лучшим пониманием того, как устроен язык в целом (грамматика, структура), что облегчает изучение второго языка, в данном случае русского.
- Ускоренное освоение грамоты: Дети-билингвы, уже владеющие чтением и письмом на родном языке, могут легче освоить русскую грамоту, используя зрительную, слуховую и моторную память.
- Расширение лингвистического кругозора: Изучение второго языка способствует формированию культуры общения и общему речевому развитию.

В процессе формирования билингвизма могут возникать определённые затруднения, связанные как с особенностями языковой среды, так и с индивидуальными характеристиками обучающихся:

- Интерференция: Наибольшая сложность заключается в явлении интерференции — переносе норм и правил родного языка в русский язык. Это может проявляться в акценте, грамматических ошибках, неправильном порядке слов.
- Ограниченный словарный запас: у студентов-билингвов часто хорошо развиты навыки разговорной речи, чтения и аудирования, но лексический запас может быть ограничен разговорно-бытовой тематикой, что затрудняет академическое или профессиональное общение.
- Психологические особенности: в некоторых случаях у детей-билингвов могут наблюдаться психологические трудности, застенчивость, агрессия или даже временный мутизм (отказ от речи) при давлении, связанном с использованием языка.
- Смешение языков (код-свитчинг): билингвы могут неосознанно смешивать элементы двух языков в своей речи, особенно если они находятся в среде, где оба языка используются взаимозаменяюще.

Некоторые особенности методики обучения русскому языку билингвов обусловлены необходимостью учета специфики билингвизма, что требует соответствующей адаптации образовательного процесса. Согласно данным методических исследований:

- Использование родного языка в меру необходимости: родной язык может выступать в качестве моста для объяснения сложных грамматических явлений или культурных концепций, особенно на начальных этапах обучения.

- Лингвокультурологический подход: важно интегрировать изучение русского языка с познанием русской культуры, традиций и менталитета, что способствует более глубокому пониманию языка и формированию этнической идентичности.
- Коммуникативные и игровые методы: активное использование игровых ситуаций, дискуссий, просмотра мультфильмов и прослушивания песен на русском языке помогает поддерживать интерес и развивать естественные коммуникативные навыки.
- Индивидуальный подход: преподаватель должен учитывать тип билингвизма, уровень владения обоими языками и индивидуальные особенности ученика.
- Развитие всех видов речевой деятельности: необходимо уделять внимание не только говорению, но и письму, чтению и аудированию, систематически расширяя словарный запас.

Таким образом, билингвизм следует рассматривать не как препятствие, а как особую характеристику речевого и когнитивного развития, которая при корректно организованном методическом сопровождении может выступать значимым ресурсом в процессе освоения русского языка.

Билингвизм представляет собой не просто владение двумя языками, а сложный социокультурный и психолингвистический феномен, открывающий широкий спектр образовательных и коммуникативных возможностей. Он оказывает существенное влияние на когнитивные процессы, коммуникативные навыки и межкультурную компетентность личности.

Следовательно, понимание значимости билингвизма на различных этапах онтогенеза — как в детском, так и во взрослом возрасте — является ключевым условием эффективной организации языкового обучения. Расширение числа людей, стремящихся овладевать несколькими языками, способствует формированию более разнообразного, открытого и культурно ориентированного общества. В этом смысле билингвизм выступает как важнейший ресурс будущего, обеспечивающий доступ к новым знаниям, профессиональным перспективам и межкультурному взаимодействию.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Бим И. Л. Теория и практика обучения русскому языку как неродному. — М.: Просвещение, 2020.

2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: межкультурная коммуникация и билингвизм. — М.: Русский язык, 2022.
3. Гальскова Н. Д. Методика обучения иностранным языкам: современные подходы. — М.: Академия, 2021.
4. Исканджанова, Ф. К., & Абдуллаева, Д. (2016). THE VALUE OF PEDAGOGICAL COMMUNICATION IN THE FORMATION OF THE PERSONALITY OF PROFESSIONALS. Ученый XXI века, (6-3 (19)), 49-52.
5. Комилова, М. О., & Исканджанова, Ф. К. (2015). Ғайриижтимоий хатти-харакат ва қизиқишлиар болалар ва ўсмирларда хулқ оғишини келтириб чиқарувчи омил сифатида. Современное образование (Узбекистан), (6), 24-30.
6. Леонтьев А. А. Психолингвистические основы билингвизма и обучения языкам. — М.: Смысл, 2019.
7. Кларк Э., Пембертон Р. Детский билингвизм: теория и педагогическая практика. — М.: Академический проект, 2017.
8. Халеева И. И. Основы обучения неродному языку в полигэтнической среде. — М.: Высшая школа, 2017.
9. Melibaeva, R., Komilova, M., Iskanjanova, F., Hashimova, M., & Raupova, S. (2020). Problem based learning and its efficiency in teaching process. *Journal of Advanced Research in Dynamical and Control Systems*, 12(2), 2765-2769.
10. Iskandjanova, F. K. (2022). The mechanism of methodological improvement of professional and pedagogical competence of future medical teachers. *Central Asian Journal of Medicine*, (1), 5-10.